

東風吹到西方 泰西國家曾一度以「東病夫」譏諷中國人，認為弱不禁風，在許多國際運動或其他技術等比賽中，中國人簡直不能入圍，寂寂無聞。

報費價目表 郵寄每月二元七毛五 零售每份一毛五

大漢公報 The Chinese Times

Printers & Publishers 1 East Pender Street Vancouver 4, B. C. Canada Phone: 685-8941

加代表團參觀上海黃埔江陰道 加國機器供備中國各種工程之用。連日曾受特別優待，獲參觀新建成之黃埔江兩英軍長之隧道。

東國前線戰事膠着 美京倫聽案牽連大 聯邦調查局長換人

加代表團參觀上海黃埔江陰道 加國機器供備中國各種工程之用。連日曾受特別優待，獲參觀新建成之黃埔江兩英軍長之隧道。

東游號召金邊居民 起義暴動推倒倫諾 蘇共中央人事更動

金邊居民隔河觀戰 目擊美機轟炸東游 蘇共中央人事更動

美婦女團自滬飛京 大讚華人友愛合作 廖承志在日酬酢忙

中美洲巴哈馬 七月初將獨立 華埠鄰街昨晚兇殺案

福利廳長會議結束 各省原則同意中央所提社會保險計劃建議

獨立性糧價委員會 將於近數週內成立 卑詩省府財政補助

兩強姦犯被判刑 昨分別被判刑

華女出納員昨被搶 昨晚鐘愛借陽光

全國各省教育廳長 昨首次在域埠開會

上月份貿易剩餘額 較去年少六百餘萬

昨晚鐘愛借陽光 昨晚鐘愛借陽光

昨晚鐘愛借陽光 昨晚鐘愛借陽光

昨晚鐘愛借陽光 昨晚鐘愛借陽光

昨晚鐘愛借陽光 昨晚鐘愛借陽光

昨晚鐘愛借陽光 昨晚鐘愛借陽光

來件

明星總社喬遷開幕暨 四八週年紀念勸捐書

溫哥華卑詩路四四一號明星總社，一九二五年成立迄今，已歷四十八週年。過去對於社會福利，及慈善公益工作，無不努力以赴，事蹟彰彰可考。本總社原名民星閱報總社，地址在跑馬街二六八號，因去年被市政府徵購，故遷此新址，及改此新社名，現定於五月二十日下午二時，在本總社禮堂，舉行喬遷開幕，暨第四十八週年紀念典禮。同日下午五時半，假座鑽禧樓大酒家設筵歡宴。

此次大慶典，裝修禮堂，粉飾內部，購置傢俬，費款頗鉅，所以規定捐款獎勵辦法，凡捐款三十元以上者，一律將其芳名及下照，懸於禮堂，以留紀念。本總社社員素來熱誠愛護，慷慨捐助，希望本會過去熱心社務之精神，繼續發揮，集腋成裘，使這次大慶典增加光輝和熱鬧，不勝翹企。

暑談電視教育

只要一開電視便得到，遇着乙班看電視教育時，甲班學生一撤退，由乙班「進駐」，一進一出，秩序固然受到影響，連帶學生的上課時間亦減短了。電視教育是香港教育上的一大進步，但也要收到預期的效果，還需在各方面力求改善。譬如：每個課室起碼要安裝兩個電視機，因為不論電視機放在課室內的任何位置，總有三分之一的人看不到清晰的畫面，與其「聽」，不如多安裝一個。教育局應屢次發出通告，提醒教

師「保護學生的視力」，多安裝一個電視機正是保護學生視力的方法之一。對於電視教育的編排，自然是見仁見智，筆者曾跟一些「一」人談到這問題，歸納他們的意見：英文科的英文對白太多，對一般中文小學三年級的學生而言，未免有一雞同鴨講之感，中文科太側重於辨字方面，螢光幕上要學生辨認的字，字體太細，底色(黑色)太淺，以致大部分學生看不清楚，數學科第一課教一位置，教具是英國出版的數學教具，可惜香港大部分的學校均未有採用，以致不少學生看了半天，還以為「電視老師」教得慢，社會科的教內容，比較廣泛，較諸十、英、數、三科易於引起學生的興趣，因為學生對於實際生活有關的事物(如衣、食、住、行之類)最容易產生濃厚的興趣，這是一部分人的意見，有聞筆錄，請為編譯諸先生所樂聞。

生活講座

(三一九)

造血藥物不勝數 經常進服身體好

血液是人體的財富，所以一個人身體一定要有適度的血液，否則會造成疾病，有些人山青面黃，有些人面黃肌瘦，有些人搖搖頭就會暈眩，有些人俯拾東西，就會眼花亂，有些人受到某種刺激就會暈倒，這都是貧血所造成的。補血的藥物雖然多，我以為中國藥物適宜於治療慢性複雜的症候，成效雖緩，見功之後，能持久而痊愈，所以中國



JACK WONG
3511-41 Ave.
VERNON B. C.

黃良園

合時冬瓜上市
身大小冬瓜
價錢相宜
所有寄費
買者自理

YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr.
Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324

新印務公司

承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚
起貨快
保證滿意 歡迎各埠
僑胞來信定貨 依期
無誤

文華花店

Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605

文華花舖
遷舖啟事
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於
本花店於

理想唐番養生生意出賣

此項生意在雲島(乃唐埠)，位居興旺市場中心，設備完善，并具有冷熱氣調節，今東主因人力缺乏，願將全盤生意出讓，如有意者，請洽電話：二七五三、八〇三三約談，但用長途電話詢問者，電費由台自理。

修理黑白彩色電視

承接修理收音機、錄音帶等，所有應換機件，有一年保證，價錢適宜，下午五時後電話：434-6630

玻璃屋有人作長工

中平夫婦共同工作更佳，詳情請來信如下地址詢問。梅比得 Peter, Westside Greenhouses, 839 Serle Road, Katoaga, B. C.

華聲無線電器行

4548 KINGSWAY, BURNABY
飛歌牌 飛歌牌
PHILCO FORD 飛歌牌
各款彩色黑電視
各機立體擴音機
精工修理取價從廉
起貨快捷

加拿大首揆 人壽保險公司

華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需求各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險，免稅退休儲蓄金，生意股票等各種保險，如蒙諮詢，請電話洽商。

CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.

華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res: 324-2039

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 號四五二街東士喜

今天隆重放映

片鉅情奇門打烈激俠武義俠品出氏邵

刀陽陰

TWIN BLADES OF DOOM

同場加映：
梁山伯與祝英台

滿堂紅實業公司

Morton-Ho Associates
Realty Ltd.
何仲生
Johnson C. S. Ho
新地址 5715 Joyce Rd.
(41 st & Joyce at Kingsway.)
電話：Office 437-1107,
Residence 325-3965

四月份新盤

西區，二十五街西邊對面，士德古全部翻新，一兩四睡房另土庫大車一幢，上下共套廁廁所，只賣五萬六千九。問何仲生
西區，比比街二十五號，七十尺闊大屋一幢，環境幽雅，地點適中，開價五萬九千九。問何仲生
西區，第一街五號街入息大屋一幢，開價四萬九千五。問何仲生
西區，比比街夾百老匯西商業樓一幢，十八萬。問何仲生
東區，四十九號夾之街二十餘年屋間，土庫全備，開價三萬五千九。問何仲生
本區，近士丹利公園，四萬一千九。問何仲生
S. X. 棟，開價十八萬。問何仲生
Richmond 區，東區，近新柏文區，有兩睡房兼土庫宿舍，每日平均生意約六百元，開價九萬八千元。問何仲生
東區，非沙街二十七號街角東舖生意意，九千元有價。問何仲生

CANADA TRUST

收租管理 買賣房屋 工商樓宇 投資地皮 各種生意 實業貸款

416 MAIN ST., Vancouver, B. C.
TEL: 682-6701, 261-9351 住宅 325-0527

HOWE TONG

好商業地皮 25 x 125 最少可建十二間舖位如樓上
公屬住宅，近兩大街十字路口，屬旺盛商業區
開十四萬九千元。
Downtown 街角新舖商業樓，大個大公司租客，有批約，每年收租約四萬二千元，開價廿萬五千元。須一半現款，餘款分期。
Kingsway 街商業樓二幢，近 Sunson Sears 百貨公司，好租，有此約，投資有，才錢。
雙層式間，有三睡房，位內區 5 街夾 16 街，近學校，車站，開價四萬五千元。
41 街，四睡房，一年新，有地下車庫，升階位於 Burnaby 高尚住宅區，近華埠定街商場，交通學校，常年租滿，年收租七萬多元，誰先先得，價錢實惠業主退休廉讓，約一百餘位，一切設備備如新，特溫哥華市區，好位置。
倘有大生意不能盡錄，歡迎來電查詢。

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.
Tel: 684-4428

生鯉牌

五磅庄
靚蠔油

品質優良 價格相宜
請為比較 敬請選購

黃俠公證旅行社

QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B. C.
辦公：684-0938

代理機票即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
專售香港及倫敦特價機票期甚多
包機消息遊覽家庭票歡迎查詢
代辦護照簽證法律文件遺囑誓詞
旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

鮮磨沙河粉

鳳城美點，捨我其誰。
貴兼不飽，則吾豈敢。
斤兩味道 招牌保證
雲秘書賈路蔡根旋敬禮

B.C. Royal Care
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業

YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 685-3935

全埠最高利息

最新 A 級
活期存款 六厘

存款可隨時提支，由每月五日起
前存款，皆由壹日起計息
存款有政府保障每人式萬元
萬無一失
服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時至下午五時半
經理：黃宗振



美機入舉轟炸迫東共停火言和

綜合各方面的消息，星期一晚，美國動用了全部可供調遣的B-52型轟炸機和F-4型戰鬥轟炸機，向共軍發動東埔寨戰事以來最猛烈的空襲，此次轟炸的範圍，相當廣泛，並且超過了單純支持地面部隊作戰的程度，堪與去年十二月間迫使北越接受和平解決而大炸河內海防之舉相比擬。

東埔寨自倫諾總統於三月十七日宣佈全國進入緊急狀態之後，情勢日趨緊張。總括來看，大致上有如下兩點：一、各幹線道路交通狀況惡化，二、共軍軍隊向地方城市加強進攻。

金邊當局對於情勢，惡化，亦不諱言。其軍此次攻勢，是否「最後的打擊」，儘向難判斷，但是目前的戰鬥，却已顯露緊急關頭，則不容否認。

像放射線一樣，從首都金邊向各省伸出的公路幹線，共計七條。其中，僅有連接泰國的第五號公路，目前勉強可通，但隨時仍有被共軍切斷之可能。上月三月下旬

就曾有兩個星期，不能運輸糧食。另一條重要補給線——連接南越的九一號公路，亦於上月二十一日，在金邊東南二十公里處，被共軍腰斬。由金邊通往東埔寨唯一海港金邊港的第九號公路，則於上月二十五日，在金邊西南一百五十公里之處被切斷。

東埔寨政府雖然曾經派遺軍隊，分赴第一、第四兩條公路作戰，企圖將其打通，但是截至目前為止，均未成功。金邊本身是一個城市，農業生產週少，工業亦亦其有。另一方面，因為各地人民逃來避難者眾多，人口總數將近二百萬，消費甚大，須賴國內各地和外國供應。

幾條公路幹線雖然大部份阻塞，金邊的對外交通，除了航空之外，就要依賴湄公河的水上運輸。金邊以東不遠處的奈良，是湄公河的一個要地。東埔寨政府為了確保湄公河航運的安全，在奈良派駐一支軍隊。但是這支軍



英在北京工展成功 做生意達二百萬鎊

(香港特訊)中英貿易協會主席，怡和有限公司董事約翰·凱瑟克爵士，昨日談話說英國最近在北京舉行的英工業技術展覽會，可以說是籌組、普及及展出成功。而在這次展覽會期間的生意成交額，則更理想，高達一百五十萬至二百萬鎊。

凱瑟克爵士在記者會中，作以上表示。凱瑟克爵士於三月十二日，以展覽會主席的身份，前往中國大陸，並曾在廣州逗留數天，參加本月十五日在廣州舉行的春季交易會。

他指出：上述並不是此次展覽會的真實成績，因為展覽會並不單是售中展覽產品，而且雙方經過商榷與交換意見後，將可帶來更多的生意，作長遠的打算，才是真正的良績。

他又說：為期兩週的展覽會期間內，大約廿萬來自中國、省人士，觀覽此次展覽會，而且在期間中，中英兩國技術專家，舉行過有關的演講及討論超過二百二十次，有廿廿名的英國技術專家，中，很多被邀請參觀中國的工廠，紡織廠及其他工業機構，互相交流經驗，亦是最重要的一環。

他並透露：在展覽會中，最引人目的周恩來總理曾於三月廿一日參觀各參展產品達二小時之久，陪同周恩來總理參觀者有副總理李先念，外交部、總理參事長壽冠華，外貿部長「相國」，副部長李強，國家計劃委員會主任吳德。秋申，北京市革命委員會主任吳德。

哀謝

先祖父忠如字發倫岑公府君廣東恩平大江鄉北庄里人痛于一九七三年四月十二日下午十時四十五分壽終于醫院。經于本月廿三日下午一時假座市黨儀館舉行喪禮出殯歸土安葬于海山墓園荷蒙各團體宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送高誼隆情均均感謹此哀謝

承重孫 岑文玉 孫媳婦吳如愛
孤哀女 岑月蓮 岑月芳
女 婿 張松欽 吳志在
侄 金滿 侄婦 余秀美等
同叩謝

惠賜芳名 恕不稱呼

(賻儀)吳志在一千四百元，張松欽一百元，岑金滿一百五十元，岑錫鴻，錫榮，錫維，茂才，茂泉，茂亮，明裕，秀林，文濃，(以上岑姓每家十元)鄭慶業，鄭有祥，鄭伯亮，合家每十元，岑錫年，瑞榮，錫勳，鄭瑞潮，順祥，順昌，明業，(以上岑姓每家五元)梁平讓，鄭九球，鄭新炳，每家五元，余瑞禮三元，岑元亨，元和，百祥共五元。李優好五元。

(素車) 南陽總堂，岑氏宗親會，藍慶堂，岑錫鴻，岑錫榮，岑凱後，鄭伯亮，岑錫維，岑福崇，陳德麟，岑金滿，岑秀林。(以上每家)

(花圈) 南陽總堂，恩平總會館，岑傑偉，兆祥，毓秀，文英，文光，金滿，錫鴻，錫榮，錫維，錫勳，崇榮，茂才，連開，茂泉，華惠，凱後，英選，錦洪，傅慶，學儒。(以上岑姓每家)

鄭慶業，蔡進明，周煥光，張松欽，吳英輔，馮福相，鄭華銳，吳瑞浩，李金河，黃文忠，吳志在，吳讓，(以上合家)馮明沖梁寶同，余和瑞陳相樹同，岑元亨岑元和岑百祥同，莫麗曼莫國明莫麗自莫麗薇，古美齡，岑逢超，岑廣超，岑銳超，岑敏超，莫合存，古仲山，(以上每花園)。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8102

營業時間
星期一至星期五
由上午十時至十時
星期六至星期日
由上午十時至三時
逢星期休息

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎

每日由上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

最新運到
急凍原隻
響螺
適合酒家
或家庭用戶

華登實業公司

WEST-EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
營業部 325-898
副經理 427-8621
陳翠蓮 876-7771

竹林園酒家

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

大酒家作風
大眾化價錢
東方情調 氣派豪華

午餐
晚餐
筵席

菜譜豐富
式飲式食

電話：六八三·壹九三五

旅遊之家

WANKOW TOUR & TRAVEL Ltd.
258 E. Pender St. Phone 682-3521
Vancouver, B. C.

特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

中和行公司

CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

各種什貨 油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

特價介紹 國產傢俬
美觀實用 送貨上門

品種包括
全鋼摺椅 摺椅 摺凳 書架
打字機椅 髮衫板 麻雀檯
日期：由四月廿六日至卅日止
保證最平 保證滿意
歡迎參觀 歡迎選購

翠華園

Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：家鄉風味、雅俗共賞、知己談心的雅座

也正是：正宗粵菜 用料有別 式新穎 與眾不同

庚利公司

GANGLEY TRADING LTD.
Import-Export Wholesale Distributor
177 Batty St. Vancouver 3 B.C.
Phone 687-2851 687-2852

專營國產商品
大量進口批發

全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐頭青刀豆

永隆公司

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到大幫

大沙田柚 水仙花頭
洋塘蓮藕 沙坪粉葛
大肉生羌 紅芽芋仔
桂林馬蹄 檳榔芋仔
精製大幫
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行



格言 富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用。貧而無怨，富而無驕。富貴之於我，如秋風之過耳。富貴，寧可消滅。無貴賤不悲，無富貧亦足。

往列必球埠參觀亞省南部西人功夫比賽後感 黃國器 晚風清爽拂衣襟，比武參觀列埠尋。劍勢如龍游矯健，又似虎拍奇深。

(一劍雙義) 攻之舉足驚周座，抗者出擊震武林。我病夫應警覺，宏揚國術起於今。

黃馬陳 常時為活苦籌金，世務經多意識深。人海飄揚淘失禮，客場誼結重虛心。奪取找隊做人品，仗義持仁處世嚴。但是類風馳社會，離羣儘可事園林。

春日述懷 夏川風 匆匆時序換春臨，檢討年回感憾深。馬齒頻增仍困憊，繩頭未獲待佳音。烟雲過往撥煩氣，景物變遷挑亂心。僕僕一隅為異客，同羣難遇暢談襟。

哀謝

先妣黃門譚氏安人之喪經於四月六日下午三時假座士黨殯儀館舉行喪禮安葬於科士蘭墓園荷蒙 宗親戚友世誼惠賜輓花圈輓聯素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

林明夫黃福榮 哀子潘騰 媳謝美芳 男孫健民健生 女孫佩慈 哀女秀容秀娟秀眉秀蘭 婿伍新炎呂健昌陳文波譚義華 男外孫伍日宜呂志平志森 陳鼎備譚啓明啓光 女外孫伍超儀呂曼玲陳曼儀 陳慈燕譚麗玲小玲同叩謝 厚恩芳名 恕不臚列

錦繡民治黨紀念鳴謝

本分部於一九七三年二月二十日舉行黨社成立五十週年紀念 荷蒙各埠黨社同仁僑界恩賜祝詞賀儀等拜領之餘銘感五中謹登報端藉伸謝悃 錦繡民治黨民治黨分部謹謝 惠賜芳名 恕不稱呼

雲埠駐加總支部祝詞，林兆光祝電，沙市加寸民治黨十元，雲埠建權社十元，滿城民治黨建權社體育會團團藝術研究社十元，卡技利民治黨建權社體育會十五元，都城民治黨建權社體育會五元，乃慶民治黨建權社十元，點城民治黨建權社十元，雲埠民治黨五元，禮寧民治黨建權社十元，金連打民治黨建權社五元，大漢公報五元，維城建權社民治黨十元，雲埠洪門體育會五元，黨近埠民治黨建權社五元，(以上每祝詞) 廖卓勝，謝凌，鄧進輝，梁柱倫，關松鉅紀念費每十元，關仲寬，岑泮誠，葉永光紀念費每五元，駱泓，周厚輝，鄭瑞珍，吳海年，張耀華，鄭源，勞芳，周炳廷，周坤煥每五元，周超常夫婦二十元，金龍酒家十元。

錦繡民治黨達權社七二年經費鳴謝列下

鄭今後十元，梅樹生十元，鄭進輝十元，關仲寬十元，梁柱倫十元，廖卓勝十元，周才十元，關松鉅十元，岑泮誠十元，謝凌五元，葉永光十元，李九升十元，謝恩二元，周炳廷三元。

錦繡民治黨達權社七二年經費鳴謝

何成二元，周炳廷二元，勞方五元，廖卓勝五元，關仲寬五元，鄭進輝十元，關松鉅十元，葉永光十元，岑泮誠四元，Mr. & Mrs. Peter Nielsen 五元，Ms. & Mrs. Jack Nielsen 五元 如有錯漏 希祈更正 恕不稱呼

千瓦電器 253-9718 (日) 298-0537 (夜) 新舊電火設計按裝修理 修理電爐洗衣機乾衣機 洗碗機 具政府牌照，快捷可靠 優待華僑，收費特廉

有經驗承接搬運工作 每點九元五毛或以上，廿四小時應命。電話 733-8887 Excel Moving

漢記麵家 HON'S WUN-TUN HOUSE LTD. 688-7018 新出河粉 晨早出爐 宜湯宜炒 軟滑可口 批發零沽 營業時間：上午十一時至晚上十二時 (逢星期一休息)

翡翠酒樓 JADE PALACE RESTAURANT 252 East Pender Street Vancouver 4, B.C. China Town Tel: 684-3525 現聘粵港名廚 李耀君主理廚房 各式精美點心喜筵 壽酌經濟時菜豐儉 隨意無任歡迎 營業時間：星期一至星期六 每日上午十時至晚上十二時 星期日及十一時至下午十時 諸君光顧 敬請留意

忠許 鋁質窗門 晚四點至九點 電話八六八〇四 修理水喉溝通去水喉 廿四小時應命。電話 687-0000 接洽

承接清理垃圾工務 Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費估價。電話 254-6008。接洽。

美聲電器唱片公司 SOUND and MUSIC CO 434 Columbia St. Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9336 專售 及修理 彩色 電視機 電視，唱機，音響，電爐，唱片，唱帶。

Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 681-1030 陶陶酒家 食譜精研 大謙小酌 悉從尊便 地址：片打街一〇二號 電話：六八一·一〇三〇

LUCK SOUND 11 South Kaslo St., Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235 錄音機，唱帶，盒裝碟式，循環式八聲，家庭式園轆。最近到步 [香港舞台大戲]

快捷相宜修理水喉 日間電話 872-5838 或 437-6832 日夜應命 本號並有自己修理全部機具，請到 3272 Main St. 或 1447 Commercial St. 陳列室參觀。Hiltner Plumbing & Heating Ltd.

中國藥房喬遷大減價 買一送一 購鹿尾補丸九盒或十盒送鹿尾補丸一盒或十盒。由四月一日起至五月一日止，譽播加拿大，名馳北美洲，鹿尾補丸，可能治病，靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服延年益壽。

雲南白藥 直接進口 批發零售 壹律歡迎

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 Pender St. E. Vancouver 4, B.C. Phone 685-9743

YUEN FONG CO. LTD. MU 3-6858 MU 3-6859 442 E. Pender St., Vancouver 4, B.C. 飛機運到 清甜 蜜味 枇杷菓 台灣甜橙 再上市

謝啟事 本人行醫，經過多年，向來在中西報廣告，遠近週知，百重藥齊備，治理男婦兒童內外各症，百重藥齊備，並製備百種之補藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦備備治各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製，市上名藥功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最妥當，請到眼見藥多少，可能承買就地售藥或運回貨營業亦無不可，由買者自擇，特計相宜，平價實去，勿失此見機厚毛陽每只三元 錦繡埠謝禮白 CHINESE HERBS 126 LORNE ST. KAMLOOPS CANADAB. C.

月蓮花 Lisa Florist 434-1423 專備週年生花 授造結婚花球 特款結婚花圈 各種花牌花圈 價錢平廉物美 備有代辦花片打街 東一六一號葉生

國際汽車駕駛學校喬遷新址 INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL 地址 386 E. Hastings St. 電話 Phone: 684-3044 本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街三三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意 校長林伯鏡

T.P.Y. Travel Service 51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5651 Agents For Orient & Pacific 均安號 JOON ON COMPANY LIMITED 439 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel: phone: 681-1025 & 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. East Pender Street Vancouver 4, B.C. 電話：682-2244 各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒涼茶精。補腎佳品：正拉拉市架海狗鞭 海狗丸

明和公司 Ming Wo Cookware Co., 23 Pender St., E. Vancouver 4, B.C. Phone 683-7268 特製蝦餃皮夾利便 各種廚房用具 美國的斯麥中國樣菜刀 全鋼製成非常鋒利耐用 另有德國市必嘜中國樣菜刀 全鋼鋒利光刀柔刀兩種

華利鐵煙有限公司 Heatley Trading Co. Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 4, B.C. Phone: MU 1-7595 代理 各種香煙特種發行 大小光顧一律歡迎 壹式九號奇化街 溫哥華西邊牛欄街口

T.P.Y. Travel Service 51 PENDER ST. E. VANCOUVER, B.C. Phone: 683-5651 Agents For Orient & Pacific 均安號 JOON ON COMPANY LIMITED 439 Main St., Vancouver 4, B.C. Tel: phone: 681-1025 & 681-2733 本號經營旅遊事業歷史悠久 經驗豐富如有委託服務週到 代理各航空公司飛機客票 代理詩曼亞火車票 代理輪船及巴士票 代辦出國護照旅行手續

朝朝暮暮



「你不是說要到郊外去嗎？」樂天陪上笑容。
「好的，那我先去準備好了，你和如風隨便聽歌，我上樓去換件衣服，等回還有一位小姐介紹給你們認識。」
依麗莎說，便跑上樓去了。
「他們來了？」她臉
上露出春花似的笑容。
「瞧你，見了那個人便由心笑出來，——
「我穿這衫好嗎？還是短褲？」
「郊遊穿這種新裝會方便的，還是穿裙子吧，你叫雙迷人的玉腿，讓袜子遮掩多可惜！」
「你不要擦乾粉嗎？」依麗莎望着她。
「不必了，今天是我的好日子，難道你真的想把樂天推在我身上麼？」她說完吃吃地笑。
「那下夫吧！別說笑了，依麗莎伸手拖她。
(八五)

何桐相館

681-5848
879-5506
19 E. Pender St. 電話：
藝術人像 結婚喜照
紀念亮相 攝影舊相
特約外影 禮服租賃
沖曬放大 又平又快
護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

承接房屋修改

木工油漆 大小工程
工作妥當 價錢相宜
免費估價
電話：二五四、五三〇三(李星先生)

(一) 315 Manitoba 三睡房，近 Q.E. Park 土庫另有廁所，及一房一廳，約四十四尺闊，價四萬九千九。
(二) 東區十八街近維多利亞街，三大睡房，全土庫，交通方便，近學校，實價式萬九千九。
(三) 東區二十年新，兩睡房，乃磨街夾十八街，土庫另有廳房，開價三萬五千九。
歐陽文光住家八七式，式八六三
公司六八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd., 525 W. Pender St.

O. K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式五大號
電話：六八七、七一七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

祖國特級皮鞋
珠仔拖鞋 特平
3333 Cambie St. at 17 Ave.

ARMSTRONG & CO.

本店創設四十餘年經驗豐富
價錢克己服務周到遠近聞名
華友光顧極表歡迎如有接洽請向李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254 2821
李榮電話 255 8814

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

Wayne C. F. Cheng
公司電話 688-7231
住家：6-5-6983
專為閣下將來幸福着想
本公司特設
各種人壽保險
意外和急病人息保險
或輕人息稅退休儲蓄
大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諸君
請即賜電，新到加國
移民，一律歡迎。

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺疊椅，
防火板面麻雀椅，圓型小摺凳，
電鍍鋼管折椅，打字機椅，
書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，
外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司

RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山什貨
各種水貨
梅香咸魚
批發零售
應有盡有
無任歡迎

SEMTRONIC PARTS CO.

714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣
零件風筒唱片
唱帶收音機
擴音機
精工修理
錄音機
廉價保用

雲華眼鏡公司

隱形眼鏡專家 配鏡精明
(特價 \$15) 每對 \$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例：當營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話：687-4135

雅慈油漆裝飾

雲華十多年專業老手
房屋店舖。內外油漆。服務盡責。
電話：八七六、貳貳八

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號
滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處，其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸款方面為各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。
貴客們如有所諮詢或有其他疑問，請到啟行談談，我們當樂為協助和解答。
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣生雜貨行
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.
PHONE 683-3032
新到
大幫花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菜 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

打打實業公司
Pender Realty & Insurance
627 MAIN ST. VANCOUVER, B. C.
電話：326-3157
商業樓宇 各種棧棧
粉舊房屋 大小柏文
本行代理：按揭房屋 買賣 租賃 保險 各項
▲ 西區東區大舖面商業樓地舖買賣
▲ 租價六千五百元先交五千元 (一樓)
▲ 舖面街年新高樓屋主有急事讓步
▲ 五年八息一萬五千七百先交五千元
▲ 十式新十年新樓六組有兩層
▲ 西區東區十八萬五千先交五千元
▲ 聖臣街街角舖每日生意生意百六十元平賣一萬五千元 (一樓)
▲ 西區東區街角商業樓地舖大舖面上下雙層
▲ 屋另有十二個舖面地舖九十五尺年樓式
式式七百元全價一十四萬元 (一樓)
▲ 西區東區街角商業樓地舖每日生意一千元舖面
百元全價式萬六千元另另另 (一樓)
▲ 勿治文區兩年新三個月房全土庫一閣地
六十六尺寬角位全價式萬九千元
▲ 西區東區上下兩層商業樓式一千元
▲ 本行代辦人壽火險房屋汽車保險等
▲ 商業火險保險安全 (一樓)
▲ 代理人 梁洪武

擴遷新址
北美洲針灸學院
梁覺立
4514 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
新近禮聘香港針灸學會主席
李天源先生來加，主理針灸教務

奇新士雜貨店
營業時間：
上午十時至午夜
晚上定東三九九號
電話：六八七、四〇九四
誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二、壹〇三九
3142 Main St. Vancouver 10, B. C.

飛虎牌
漆油
經銷處：德豐有限公司
地址：維多利亞街四四四號
電話：八七二、貳壹壹八

華南麵廠
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD
336 Powell St. Vancouver 4, B. C.
PHONE: 683 0733
各種餅乾
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

楓樹花舖
MAPLE FLORISTS
2525 ST. JOHN'S ST.
PORT MOODY, B. C.
Phone 939-5200 Res: 942-8312
電話：688-0831
四季鮮花 結婚花球
喜慶花圈 新到臘乾
花牌花圈 花籃禮花
各式常備 價廉工精
特設代理 雲高華埠
財街 115 大生雜貨店

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌牌，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命。電話九八五、八七八八 余鴻賢

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B. C. Phone 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
批發 零售
歡迎 辦索

華仁蛋糕
中秋月餅
地址：哥街六、九號
電話：六八一、八〇一七

津津有味譚

陳存仁

食品評論

海參

海參亦有豐富蛋白質，可是煮爛之後，清爽如泥，柔軟而不膠粘，對小兒進食後，消化極速。所以在發育期間，進食海參是很理想的。

可惜海參本身並無鮮味，進食時必加若干配料，製成方法有三，或是煮膏，或是煮成湯羹，或是做成甜品。可隨小兒所喜，隨意配製。譬如有些小兒喜吃杏仁豆腐，即可用海參煮至極爛，以代車厘凍，再加杏酪湯，在暑間作消暑品。到了秋冬，改作爲熱飲，方爲適宜。

「空氣囊」救起沉船的人

沙利文

最近香港受颶風吹襲，兩艘港澳輪被吹傾覆，在船底的人不幸均告罹難。世界許多沉船事件，都出現過奇蹟，船沉後在船底的人全憑一股「空氣囊」把他們的性命挽回，得以不死。

「空氣囊」在許多時候確能使遇難者必死的狀況下，挽回人命。漢德拯救船「北極」，大副法蘭西與沉船葬身龍宮看來他沒有被救出的希望，然而奇蹟出現了，一股氣壓力形成的怪波流，把他由水底射出水面，回復生天，本來，海上的拯救人員，早已放棄打救他了。

「北極」號是從法國的布利士港收到一艘載有兩艘輪船發出的求救訊號，出發到比士基灣的，那艘貨船的右舵在巨風浪中，破了一個大洞，在海上漂流待救。海水不斷湧入，大副巴根與三名工作人員，携了抽水機上船，設法把貨船浮起，可是未幾船沉了，巴根跌入船艙洞內，船沉得極快，巴根無逃生的機會，「北極」號竭力搜尋生還者，但是等很久，救不出巴根，大家認定他必死無疑，但是他却遇到一股「空氣囊」，藉以得在船底不死，繼而彈出水面，僅斷肋骨兩條，身體其他部份無傷。

英國救生員大衛阿頓頓，所乘的船觸礁他亦遭受同樣的情況，他與另外四人，已假定遭溺斃的，但是當潛水人下到船艙內搜尋時，發現他在海水與沉船的甲板間的一股「空氣囊」內，活下去五小時，得以獲救出生。

英國艾普斯那女子琳達康絲坦汀，在泰晤士河的一艘覆沉的船上，陷入一股氣袋內，活了兩小時，後來亦被救出，那股空氣囊的高度是七英寸高，九英

海參在水浸時，時間須久，煮食時要用文火燉爛，不必求其清爽，使小兒進食時，不煩咀嚼，即可消化。老年人吃海參，亦須燉爛。

在海參之中，有一種色微紅而有刺的，隻頭較小，在筵席上和家庭菜香中，常棄而不用。這種有刺紅參在海參中，滋補力量大，專供虛弱體質，作爲補身之用，但是入口不但無味，而且還有腥味，所以不爲常人所喜。

清光緒年間，末科狀元陸潤庠，文名籍籍，官至大學士，他的父親就是江蘇名醫陸懋修（號九芝），著世補腎醫書世餘卷，是清朝同光年間醫學名家，陸柳齋醫話載：陸潤庠幼學，身體極瘦弱，父執輩皆慮其不壽，其父陸九芝親自處方調護，因潤庠脾胃弱，不受滋養，陸九芝乃改用食物調理法，即用紅色海參煮爛（江浙人名爲紅蔘參）令其進食，每日食少許，逐日增加，初時因多味帶有腥氣，不甚愛好，「七二九」

六寸長夠她活命了。她的連襟被沖到岸邊，沉船時她的丈夫亦被拋出船外，但琳達則被困船艙內，水深達胸部，她拼命嘶喊及出力敲木板牆，她認爲再支持不下去了，可是頭部困在一股氣囊中，她等候着，不久聽到鐵木的聲音，然後是有人把她拖出，從船艙洞把她送上岸，搬入救傷車送醫院治療。

氣袋在山泥崩瀉，隧道塌陷時，救過不少人，紐西蘭的鐵路工人在卡米山的隧道內工作時，突然發生地陷，七個工人隨着地陷墜入七千英尺的地底，他們似乎被生葬了，但是幸而被困在一個空氣囊中，八十小時後，獲得救出不死。

氣袋在雪中亦是救生命，去冬有四個人在法國的一個滑雪度假區，因山雪崩瀉，埋了一間酒店的一部份，他們被生葬在雪中，也是像奇蹟似的有一股氣袋使他們繼續呼吸，得以生還，十七個小時後始獲救出，慶幸不死，當時那些雪已結成很堅硬，用電鑽才能打開電子，先後掘出八具屍體，可是硬雪下有兩個空氣囊，使四人不死且全無受傷。

新區廉價消費力強

信不信由你新區廉價這兩等地方，消費力，比山頂及九龍塘的人還要高，最近某處一個消費市場報告顯示：二千五百元以上的商品，尤以二百元者爲然——新區的廉價是中堅的顧客。

近展會雅潔三睡房屋

土庫另有兩睡房兩親房，必須親臨參觀，方知雅潔適宜，取價四萬三千五百。與 Mr. Van 298-2806 291-2821 洽商。Canada Permanent

土庫出租

兩房兩廳廚房浴室齊備，包電火爐氣，近學校，交通方便，價極廉宜洽商。電話：五五、六七〇

菓欄公司

五八五號哥街
電話：六八五、四九二九

週末大減價

由四月廿七日
至四月廿九日
星期五、星期六、星期日

花旗甜橙	壹元八角
爽甜靚蘋果	壹元八角
靚香芹	壹元四角
靚番茄	壹元五角

FRUITLAND MARKET
585 GORDON AVE., VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 685-4929

Woodward's

活活百貨公司，貨品種類繁多，單是仕女們的小長短服，有各種各樣不同。這只是介紹活活百貨中的一部分。活活信譽悠久，是可靠的百貨公司。活活百貨公司仕女便服部，有最理想的購物請到活活百貨公司仕女便服部，有最理想的式樣及各種呢碼。歡迎光臨選購。

時代化殮館出賣

座位五百至四百，因由業主收回，架生用具，廚具，椅椅，酒吧等，均屬時代化。電話：876-2017。

好地位新舖五間招租

地點在 1319 S.E. Marine Dr. 接近 Knight Road 橋，附近工廠，柏文，住家，最理想唐番餐館，肉店，理髮店，醫生及經銷事務等各項生意。有意者請晚六時後電話：七八、五六八二洽商。

農場出租

列治文農場，共二十五英畝，內有住屋及獨立大車房，地點接近 Knight 橋，交通方便，地土肥沃，現由西人種地菜，今夏滿批，有意者請電話：二五四、一六七四。李先生接洽。

飛龍油漆裝修工程

價錢相宜，歡迎估價。電話：八七四、三五八五。Worldian, Painting & Decorating

聯房出租

包電火爐氣，自己門口出入。電話：二五三、七六〇一。

宜經驗管電車機女工

小樓衣廠。到 Surrey Classics Mfg. 55 Water St. 洽商。

來回香港平機票

請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五之訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退回。）
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價機票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做工作號碼或護照號碼，在四月十三日之前（七月班機的名單將在四月二十四日寄往航空公司）
▲當你登記之後，便可在起程前任何時期購買此特價機票。（如該班機尚有餘位，（美國國民航協會准許在兩份名單內更換百分之二十之人名）
▲登記後如你決定不回香港旅遊，名下毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大增票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各航班機票的價錢將是固定的更且保證準時來回（大月份班機的起程時間表已經公佈）
▲爲方便各僑胞訂位，辦公時間將延長，由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請電：六八七、七八五五 鄒小姐及鄒小姐 免費代辦旅遊證件

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

黑吃黑

五月一日至四日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕奇情拳擊打鬥超級鉅片
張翼 甄珍 陳鴻烈 領銜主演
張翼 甄珍 陳鴻烈 領銜主演
同場放映 彩色寬幕歌唱文藝巨片
台北紅玫瑰 王 歸亞蕾 主演
王 歸亞蕾 主演

承接住宅內外油漆

工作精良，價錢適宜，免費估價，下午五時後電話：688-6392 洽商。

謝啓

啓者：小妹此次應滿地可開國藝術研究社之邀，於四月十五、十六日登台獻演粵劇，荷蒙諸親友好及僑胞姊妹熱情招待，愧贈錦旗花籃賀禮紅包等，未能一一拜謝，統統海涵，謹此登報鳴謝，以誌不忘。
黃金愛敬啓

宜幫鑊一名洗碗一名

男女均可，請來面洽。電話：274-0840 5778 University Blvd. U.B.C.

天礦特別區餐館出租

每年生意約十五萬元。有意者與 The Faro Hotel, Box 238, Faro, Yukon, 洽商。

屋主自賣

一睡房，屋一間出賣，近域多利街夾三街，現款貳萬貳千九百元，有意者請打電話：五五、四七〇九

綜合新聞

重建山景墓園拜台 續收各界熱烈捐款

(雲訊) 重建山景墓園公共拜台，得備熱烈捐款，將竟全功。昨收各界捐款如下：陳顯川總堂三百元，馬氏總公所，岡州總會，林西坪，馬為超以上各二百元，陳應傑一百元，漢升體育會，台山海安公所，黃石民，吳天賜，黃明康以上各五十元，林善普，余慶亮，黃啟壽，雷社迪，黃樹榮，余慶亮，黃樹榮以上各二十元，馬榮勝十五元，徐素英，黃木榮，劉孔樞，林達明，何秋，陳顯傑，雷氏，伍樹宏，李明，馮芳，鄧錦榮，蔣荷秀，李聖教，廖懷榮，馬松水，鄭柱湘，甄誠求，黃仕權，陳明傑，朱由康，馬振東，陳頌唐，李錦璋，袁炳榮，何國權，余蔣實夫人，蘇郎，以上各十元，捐十元以下者甚多，恕不詳錄。

語言輔助中心 樂為僑胞服務

(雲訊) 由政府津貼之語言輔助中心，在華埠僑胞服務，免費協助，懂英語者有關房屋，教育，醫療，移民，入籍等難題，代填申請表格，經常探訪在醫院，精神病院及老人院之病者及老人，備有語言困難，請致電六八八五零二六，向孫小姐查詢，或向隨時服務三三四號開線。時間：逢星期二、四上午十時至十二時下午一時至五時。

乾隆皇賞江南風月 新馬戲寶達雲映出

(雲訊) 達雲戲 本週六週日特別選映(一)上官筠慧，司徒華龍，汀湖女。(二)羅劍郎，羅麗卿一夜吊白芙蓉。(三)羅劍郎，鄧碧雲 姘婦心，及(四)新馬仔，鄭碧影，乾隆皇勇冠三軍，吊祭白芙蓉之纏綿悱惻，姘婦之內心陰毒，各有千秋，現表無遺，而其最傑出者，當推新馬 乾隆皇微服遊江南，發生許多趣事，乾隆皇仁政遠播，重視文教，曾主編四庫全書，統志，當時文風鼎盛，詩詞典故，主性靈說之袁才子，其著者也，以九五至尊，與江淮美女，綠葉牡丹，互相輝映，欲知此中神祕內幕，請早臨場。

更正

昨本欄刊載域多利「以禮禮葬逝世」，合行更正。

藝林音樂社遊藝會 振華聲韻社助慶

(雲訊) 本埠藝林音樂社 於昨(二十)日舉行三十二週年紀念慶典，該社禮堂，內外佈置一新，張燈結彩，紅綠相映，顯得格外輝煌奪目，充滿歡樂氣氛，是日在布街蘇聯大禮堂，舉辦遊藝大會，更得振華聲韻社 與清韻社等義務助慶，及本埠武術界人士參加表演，果馬到成功，上午十一時，各社團代表及中西人士 關蒞臨，其中難得者，是不遠千里而來之 國西雅圖樂藝社，全體音樂先進，前來助慶，真屬難能可貴，增光不少，該社總幹林社康，李思侶，主席李柏如，司徒桂，蕭問林兆光，教授甄俊豪，財委組華華，李耀，交際組余佐，黃國輝，楊華焜，文書組鄭春雨，王宏，宣傳組鄭輝德，馬榮聰，音樂組楊少佳，劉盛，朱榮，核數組林榮柱，姚傳義，婦女組余小玲，林秀雄，馬彩美，蔣媽媛，袁慧璋，歌藝組林曉儀，李少芬等迎接嘉賓，到賀者計有各僑團商號代表各界僑胞友好等數百人相繼蒞臨觀禮助慶，情況熱鬧。蘇聯禮堂，早已滿座，場外觀者，不下百餘人，望門興嘆，是日節目計有：粵曲，粵劇，古典舞蹈，粵劇，國樂大合奏，國術大會串，共冶一爐。

新到中國麻雀椅 鋼木摺椅 拾登

大平賣五天，由四月廿六至卅日。代售處：利民公司，華安公司。Ka Wah Trading Co. Ltd., 379 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 688-1627

嘉華貿易公司

一八三三喬治街東，上下兩層，房屋，各百門口出入，四上，柏文地，近交通及學校商場，年收租四千餘，開價四萬八千元，有意者請洽。

宜婦人看管小孩

離雲埠百餘里，有護四個月大幼孩，每月工金貳百元，包伙食，並有次車脚，有意者電話八七六 八七四一接洽。

聖方濟濟今 天大義賣

第壹天入門獎：電打蛋機
第貳天入門獎：電鐘
第參天入門獎：三輪車
地點：片打街五十五號街角
Tel: 254-2827

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE
Next Door To Success Rty. Ltd.
203 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 682-1946
伍員秀英主理
適合大小宴會，送禮紀念。
電話詢問或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

鳳城小館

PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 鮮蝦雲吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
每逢星期二休息

達雲戲院

正午十二時至下午五時半放映
四月廿八日(星期六)
◎ 江湖女俠 上官筠慧
◎ 夜吊白芙蓉 羅劍郎
四月廿九日(星期日)
◎ 姘婦心 鄧碧雲
◎ 乾隆皇遊江南 新馬仔
本院租址：黃壁俠公證人事務所

雲高華 華新書局

養生津津有味譚
精庄本七元 陳存仁著
流星、蝴蝶、劍三冊三元五角
魔中俠全五冊六元七角
十二神龍十二劍三冊三元五角
曹若冰著
明劍俠影全二冊三元五角
曹若冰著
天劍星、三冊五元五角
柳殘陽著
大漢孤兒全三冊三元五角
龍生著
殘梅俠影全三冊三元五角
龍生著
天龍全五冊七元五角
龍生著
五女天龍全五冊七元五角
龍生著
十三太保元氣 夜還元大 倪匡著
無毒丈夫武財元氣五元五角
倪匡著
金馬一號三元 飛輪太保一元三元
黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛
柳木劍魂全二冊三元五角 張瑞清著
不凋的玫瑰全三冊三元五角 孟湘著
斷斷花貳元七角 死亡線貳元四角
孟湘著
世界第二中國抗戰畫史
方琪著
情敵九毛五 方琪著
得志忘形九毛 何行
十年之戀九毛 何行
雙珠九毛 得志忘形九毛
失去的愛情一元三元五角
愛人、朋友、情敵九毛五 方琪著
(外埠另加郵費)
Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025
本號最新運到
各類冰霜海產
鮫魚，崇魚，鯽魚，生魚，
角魚，帶子，塘虱，紅衫魚
竹簽魚，黃花魚，獅子魚。
急凍鮫魚，去頭霜蝦。
並有各款中西餐具
高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器
大量零沽批發 歡迎各界採購

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST. VANCOUVER 4, B.C.
TEL: 684-2025
本公司主辦之日本櫻花節旅行團四月七日由溫哥華出發
一、日本，台灣，香港，檀香山，共十五天，一千一百廿元
二、日本，台灣，香港，曼谷，巴厘，星加坡，吉隆坡。共廿五天，一千四百八十八元。
以上費用包括來回機票，全部豪華酒店，早晚餐及部份午餐晚飯，有專門人材全程照顧，對我華人無語言障礙，備章索閱。
本公司免費代辦一切旅行證件，及代理世界各地之特價機票。
安達旅運有限公司

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd.
112-114 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428
批發大兼營國貨
參茸成藥 國畫繪瓷 手工藝品 古玩宮燈 文房用具
到新品貨批大兼營國貨
古唱今圖書帶發批沽零

聖方濟濟今 天大義賣

第壹天入門獎：電打蛋機
第貳天入門獎：電鐘
第參天入門獎：三輪車
地點：片打街五十五號街角
Tel: 254-2827

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE
450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B.C.
黃澤源 黃秀英 蔣嘉明
辦事處電話 682-284

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳樓業買賣 樓宇按揭
房產收租 如有垂詢請極表歡迎

本號每日接有住屋
柏文商業樓新盤，
欲購請速或與本號
各營業代表接洽，
切勿失良機。

- 壹年新盤居住宅 位於新屋區，特大客廳廚房，士庫，地段極佳，全副浴室，每層逾一千七百平方呎，值得參觀。
- 東區三睡房平房居住宅，近學校巴士，全工庫，自動水喉氣，價二萬七千五百，看後請速。
- 東區存屋，一伙三睡房，一伙兩睡房，各自門戶出入，開價二萬九千五百，一伙自住一伙收租或全部出租均甚相宜。
- 近展覽會十二年新兩層三房十庫，成一廳兩房，全水電，地段極佳，可取價四萬餘。
- 在西區城心十三相柏文，年收三萬三千七百支，四間房，其中一房一廳四房，試價十五萬。
- 庫各自樓氣電錶，收租六百元，價六萬九千。
- 寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，十庫另有門，睡房，地段極佳，近交通學校商場。
- 新屋出售，地位高居住宅，交通方便，勿失良機。
- 近乃街及高士街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千元。
- 七街夾非利士街，全十德古外牆，兩大睡房，五睡房，大廚房，學校，價七萬七千元。
- 十六年三組柏文，位於路夾七街附近，兩睡房，開價五萬餘，有書房。
- 埠外 Home，與什貨生意連營業，地闊百四尺，日中生意，一廳三睡房，開價八萬九千元。
- 舖街新商業樓，正層三組寫字樓，樓上三睡房，土庫租三百五，約有壹厘入息。
- 七年新靚屋，一廳三睡房，土庫完成有一廳兩房，浴室廚房，近交通學校，抵買。
- 小型商店，適合婦女日間工作，每日生意百餘元，有地方，長批，月租十五元。
- 東區靚屋，一廳四大睡房，內外近重修，兩廁所，石米牆，二萬九千九百，請參觀。
- 月十四日和十七日小租柏文一間，入息大屋一間，月入五百元，近域多利街，開價三萬元。
- 位環飛街區域，四睡房，特大廚房，土庫，地段極佳，有車房，歡迎參觀。
- 新屋數間，一流地點，兩睡房在乃路區，一睡房在二街，兩睡房在環飛區，全部、廳房，工料上乘，若尚未完成，可自選顏色。
- 商業樓宇，兩層及四層獨立柏文，位旺區區域。
- 小型好入息什貨店生意每日八百八十元，取價二千五百元，備設備同三千五百元。
- 西區廿廿五年新一廳三睡房，另有廚房水電，試價三萬九千九百元，地段極佳。
- 新屋共五間，僅售五萬五千元，上下兩層式，設計佔地六十尺，在列治文地區，歡迎參觀。
- 片打街夾非利士街，全新兩層三睡房，在五十尺存屋，地段極佳，開價二萬九千五百。
- 入息屋十一，一伙五房，上下二層，分租各自門戶，出入，近巴士學校，每月收租四百一十五元。
- 舖街四十一，上下兩層，石米牆，樓上四睡房，樓下兩睡房，交通方便，地方闊大。
- 十七年新，八組柏文，近實業區，全部租出，每年收租，約一萬三千五百元。
- 小房舖連商業，一廳一房，每日生意一百元，左右，開價三萬五千元，另點貨。

 雷廣庭 980-3098	 鍾偉業 876-4575	 利澤源 298-9276	 伍澤森 253-3887	 陳宗怡 新電話 874-2880	 楊志清 324-4218	 陳天賜 876-4575	 潘嘉伍 733-5743
---------------------	---------------------	---------------------	---------------------	-------------------------	---------------------	---------------------	---------------------